

## ALTRE CULTURE

A come Axe, E come End  
Costruire le parole

■ Gli oggetti e le cose che vediamo ogni giorno si mescolano ai loro nomi: basta solo saperli trovare... Inglese per i più piccoli: solo parole di tre lettere. Da costruire però, aiutandosi con i disegni. Il libro, «A to Z» (euro 16,00, Corraini Editore) è stato scritto, anzi disegnato, da Bob Gills, designer, illustratore, scrittore, regista e insegnante. In questo libretto ha messo insieme le

sue competenze: è un libro da sfogliare liberamente in ogni direzione, per cercare e scoprire l'equilibrio all'interno dell'apparente disordine e ricostruire immagini e parole aiutandosi con i loro colori. Ma è anche un gioco per iniziare a conoscere una nuova lingua, perché ricomponendo ogni immagine si scoprirà al suo fianco il suo nome in inglese. ♦



→ **Cenerentola** Dall'Occidente all'Oriente sono 700 le versioni della celebre fiaba di Andersen

→ **Icone** Lo sono sia la protagonista che la calzatura, personaggio-ponte anch'esso

# Il giro del mondo in 80 scarpette

**Cenerentola, la più copiata al mondo. Sono 700 le versioni della celebre favola, in musical, a teatro e, sulla carta, in tante versioni «etniche»: dagli zoccoli arabi ai sandali vietnamiti.**

**MANUELA TRINCI**

Psicoterapeuta dell'infanzia e dell'adolescenza



Cenerentola: basta la parola! 345 le versioni diligentemente studiate alla fine dell'ottocento da Ma-

rian Roalfe Cox, mentre nella tradizione orale di versioni che su scarpette, sandali o babbucce hanno attraversato e travasano Europa, Medio Oriente, Asia, Giappone ed Egitto (che alla Cina contesta il primato della Cenerentola più antica), se ne contano ben 700. Così, la fiaba che con Cappuccetto Rosso si contende la palma della più amata nel mondo si è via via aperta a più possibilità diventando ora un classico musical, ora un'opera lirica con Rossini, ora un balletto con Prokofiev, ora *Gatta*

*Cenerentola* a teatro, ora un *anima* nippo-italico in 26 puntate. Lo stesso panorama italiano abbonda di ribaltamenti, versioni e varianti.

**«ANIMA» E POP UP**

In tal modo la ragazzina relegata nella cenere, emblema psicoanalitico di una tumultuosa quanto tribolata rivalità fraterna, si ritrova nella collana fiabe a merenda, in versione fumetto, nel pop up di Reinhart (tutti Mondadori), come pure nelle fiabe sonore, o da colorare o da tocca-

re (Ed. Giunti) o ancora nelle *Carte in favola* per la Fatatrac, sino al cartonato formato bébé della Coccinella, eccetera eccetera.

Un modello, un immaginario consacrato sino dagli anni '50, col primo cartoon di Disney. Una icona di stile non molto distante dalla sempre-verde Barbie. Eroine dei nostri tempi mollicci. Infatti, la Cenerentola disneyana, sulla scia della melensa Cenerentola versione Perrault (una volta edulcorata di quella positività e tenacia resistente al so-